

Dix-neuvièmes Olympiades internationales de linguistique

Castletown (Île de Man), du 25 au 29 juillet 2022

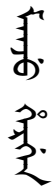


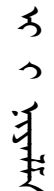
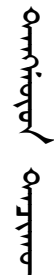
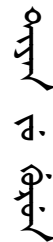


Solution du problème de la compétition en équipe

I^{ère} partie

(a)

30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
V	L	O	U	M	T	P	K	R	B	N	C
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53
D	E	W	J	H	X	I	S	G	A	F	Q

- (b) 54. 3600 *chi* et 2 *li* sont égaux l'un à l'autre.
 55. Si on soustrait 1 *shi* 3 *sheng* de 20 *shi*, 18 *shi* 9 *dou* 7 *sheng* restera.
 56. Si on ajoute 374 *jin* à 842 *jin*, combien est le nombre que l'on obtiendra ?
 57. Si on multiplie 64 *fen* par 15, on obtiendra 9 *liang* 6 *qian*.

- (c) 58.  59.  60.  61.  62.  63.  64.  65. 

II^{ème} partie

(d)

66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
A	I	K	F	H	W	M	G	D	P	V	R
78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89
U	Q	E	X	O	S	T	C	L	B	N	J

- (e) (i) Les septième, huitième et neuvième mois, [la saison de] la récolte de toutes sortes de choses, s'appelle «automne».
 (ii) La direction dans laquelle le soleil se couche s'appelle «ouest».
 (iii) Deux cinquantes s'appellent «cent».
 (iv) Le plus intelligent parmi toutes sortes d'êtres vivants enfantés par le Ciel s'appelle «humain».
 (v) Le nombre de *qian* d'argent que vaut quelque chose qui est achetée et vendue s'appelle «prix».
 (vi) Le plus bleu s'appelle «noir».

III^{ème} partie

- (f) 90. *suwe gemu elhe saiyūn. suwe manju gisun gisurembio.*
Êtes-vous tous en paix ? Parlez-vous mandchou ?
— *be beye gemu elhe sain. be manju gisun gisurembi.*
Nous sommes tous en paix. Nous parlons mandchou.
91. *suwende bele yali gemu bio akūn.*
Avez-vous du riz et de la viande tous les deux ?
— *mende bele yali gemu bi.*
Nous avons du riz et de la viande tous les deux.
92. *bele oci ai bele, jai yali oci ai yali.*
Quant au riz, quelle sorte de riz ? Encore, quant à la viande, quelle sorte de viande ?
— *bele oci šanyan bele, yali oci koko yali.*
Le riz est du riz blanc; la viande est du poulet.
93. *suwe udu hūda de koko yali dehu jakūn yan bumbi.*
À quel prix donnez-vous quarante-huit liang de viande de poulet ?
— *duin jiha sunja fun menggun de bumbi.*
[Nous] [la] donnons à 4 qian 5 fen d'argent.
94. *bi etuku udambi, tere ilhanggangge emke de hūda udu.*
J'achèterai des vêtements. Quel est le prix pour chacun de ceux-là, [qui sont] à motif de fleurs ?
— *ere ilhangga sijigiyan emke de duin yan menggun.*
Chacun de ces [vêtements]-ci à manches longues à motif de fleurs [coute] 4 liang d'argent.
95. *minde tuweri i dorgi etuku ilan bu, uheri bodoci udu.*
Donnez-moi trois vêtements de l'intérieur pour l'hiver. Ça fait combien en tout, si on fait le calcul ?
— *be bodoci uheri duin yan sunja jiha menggun.*
Si nous faisons le calcul — 4 liang 5 qian d'argent en tout.
96. *bi funiyehe ehe honin be uncaki sembi, suwe udaki sembio.*
Je veux vendre un mouton avec une mauvaise fourrure. Voulez-vous [l']acheter ?
— *funiyehe ehe honin oci be udarakū.*
Si c'est un mouton avec une mauvaise fourrure, nous ne [l']achèterons pas.
97. *jakūnju de uyunju be nonggici, udu be bahambi.*
Si on ajoute 90 à 80, combien obtiendra-t-on ?
— *tanggū nadanju be bahambi.*
On obtient 170.
98. *suwe orhoda oci aibaningge udaki sembi.*
Quant à ginseng, [ginseng] d'où voulez-vous acheter ?
— *be orhoda oci coohiyan ci jihe orhoda be udaki sembi.*
Quant à ginseng, nous voulons acheter du ginseng de Corée.
99. *gemun hecen i wargi ergi de ai hoton bi.*
Quelle ville est à l'ouest du palais impérial ?
— *huhu hoton bi.*
Hohhot s'y trouve.

	a			e			i				o			u		ū	
#_...	𐌲			𐌺			𐌶				𐌴			𐌸		—	
..._...	𐌶			𐌶.			𐌶		𐌶		𐌴			𐌴.		𐌶	
..._#	𐌶	𐌶	𐌶.	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌴	𐌴	𐌴.	𐌴	𐌴.	𐌶		
	~	bp	kg	h	bp	~	bp	kg	h	~	V	~	bp	kg	h	bp	~

	n		ng	k			g		h		b	p	s	š
	V	C#		aoū	eiū	C#	aoū	eiū	aoū	eiū				
#_...	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	—	𐌶	𐌶
..._...	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	—	𐌶	𐌶
..._#	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	—	𐌶	𐌶	𐌶	𐌶	—	𐌶	—	—

	t			d		l	m	c	j	y	r	f		w
	aio	eu	C#	aio	eu							ae	iou	ae
#_...	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	—	𐌴	𐌴
..._...	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	—	𐌴	𐌴
..._#	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	—	—	𐌴	𐌴	𐌴	𐌴	—	𐌴	—